

J
A
A
R
V
E
R
S
T
E
D
E
N
B
A
N
D



Stedenband

Financiële verantwoording 2016

Inleiding

Het jaar 2016 stond voor de Stedenband vooral in het teken van terugkeer. Onze coördinator Rudy Kapsenberg keerde na een lange periode van ziekte en herstel in februari gelukkig weer terug.

Een andere vorm van terugkeer vond plaats in september. In 2016 bestond de stad Moermansk namelijk 100 jaar: een jubileum dat onze zusterstad met tal van activiteiten vierde. Een van die activiteiten was het Gulfstream Festival, dat geheel in het teken stond van de diverse stedenbanden van Moermansk. Natuurlijk waren de stedenbanden uitgenodigd om deel te nemen aan het festival en Groningen was een van de steden die de uitnodiging aannam. Dit was voor het bestuur van de Stedenband een goede gelegenheid om er een bestuursbezoek van te maken: door de politiek gevoelige periode van de laatste paar jaar zag het bestuur eerder geen mogelijkheid om haar zusterstad te bezoeken. Bijna het voltallige bestuur is in september in Moermansk geweest. Namens de gemeente was hoofd economische zaken Linda Stol mee; ook waren er twee vertegenwoordigers van de handel aanwezig, net als de viceconsul van Nederland in Sint-Petersburg, Hugo Brouwer.

Vanzelfsprekend is aan het 100-jarig bestaan van de stad Moermansk ook in Groningen aandacht besteed. Op 26 november 2016 is er een middag georganiseerd met lezingen, muzikale omlijsting en Russische catering. Die middag is goed bezocht door donateurs en geïnteresseerden. Burgemeester Peter den Oudsten verzorgde de opening en de lancering van onze nieuwe website.

Personele zaken

Bestuur

In het jaar 2016 bestaat het bestuur uit zeven mensen, dit is voldoende gebleken.

Kantoormedewerkers en stagiaires

De coördinator Rudy Kapsenberg is de enige vaste kracht op het kantoor. Hij is in dienst voor 20 uur. Er is nog steeds geen mogelijkheid om iemand te benoemen in het kader van een werkgelegenheidsregeling. In februari is Rudy Kapsenberg na zijn ziekte op therapeutische basis teruggekeerd op kantoor en heeft hij met behulp van Lilian Eefting zijn taken weer opgepakt. Vanaf april kon Rudy weer volledig aan het werk. In 2016 zijn er – net als voorgaande jaren – geen stagiaires werkzaam geweest bij de stedenband.

Vrijwilligers

Ook in 2016 heeft de Stedenband weer hulp mogen ontvangen van vrijwilligers. Voor de boekhouding kon de Stedenband rekenen op Frans Kapsenberg. Voor de nieuwsbrief en het jaarverslag is een werkgroep actief die bestaat uit een bestuurslid en vrijwilliger Erwin van Klinken.

Donateurs

Sinds 1 januari 2014 ontvangen we € 5.000 minder subsidie. Dit gaat ten koste van ons activiteitenbudget. De steun van donateurs en sponsors wordt daarom des te belangrijker. In juli 2016 is een verzoek om een donatie (met aangehechte acceptgiro) meegestuurd met de nieuwsbrief. Van Gasterra ontvingen we € 7.000 voor het project van het Praedinius Gymnasium.

De Stedenband is een ANBI-erkende organisatie. Dat houdt in dat giften aan de Stedenband aftrekbaar zijn voor de belasting.

Bestuur

Het bestuur vergaderde in 2016 elf keer. De meeste vergaderingen zijn ook dit jaar gehouden in een ruimte die Martini Architecten gastvrij ter beschikking stelde. Wij zijn blij hier steeds weer gebruik van te kunnen maken.

Ambassadeurs

Sinds 2014 heeft de Stedenband twaalf ambassadeurs: mensen die zich extra inzetten voor de Stedenband. In mei vond er een bijeenkomst plaats met de ambassadeurs. Er werd besproken hoe je people-to-people-contacts onderhoudt in politiek woelige tijden. Er is geconstateerd dat de Stedenband in deze contacten een belangrijke rol speelt. Deze rol is benadrukt tijdens het bestuursbezoek in september 2016 toen het bestuur naar Moermansk ging in verband met het jubileum van de stad. Ook zijn er ideeën geopperd voor de viering van het jubileum in Groningen.

Contacten met Moermansk

De burgemeester heeft uiteindelijk besloten in september niet mee te gaan naar Moermansk, het lag politiek gezien te gevoelig. Wel was hij aanwezig op 26 november 2016, waar hij de vernieuwde website van de stedenband heeft geopend.

In april zijn de Russische voorzitter Joeri Jerofejev en coördinator Larisa Wagina naar Groningen gekomen om een film te maken over de zusterstad Groningen. Tijdens een vergadering zijn vooral zaken besproken rond het 100-jarig jubileum van Moermansk.

Tijdens het bezoek van het Groninger bestuur aan Moermansk is de film enthousiast ontvangen. Door de opbouw van het programma was er weinig tijd om lopende zaken te bespreken, maar het deed iedereen goed om de Russische en Nederlandse bestuurscollega's weer eens samen te zien. (Het Gulfstream Festival duurde drie dagen; de Stedenband heeft een van die dagen gebruikt om haar eigen projecten te bezoeken – een langere bijeenkomst met het Russische bestuur schoot er daardoor helaas bij in.)

Contacten met de consulaten

Niet alleen met het Nederlandse consulaat-generaal in St. Petersburg onderhouden we goede contacten, ook met het Russische consulaat in Den Haag doen we dat. We hebben regelmatig met beide consulaten te maken, omdat er zonder visum niet naar Rusland gereisd kan worden. Vanwege de waarde van de projecten van de stedenband is er een speciaal 'stedenbandvisum' in het leven geroepen, waardoor de visumprocedure soepeler verloopt. Aan dit visum zijn geen kosten verbonden, daarvoor is er zelfs een verdrag tussen de Europese Unie en de Russische Federatie. In Moermansk mogen de stedenbanders het visum regelen op het consulaat van Noorwegen.

Zo komt men ook in gesprek met Russische diplomaten en heeft de stedenband op hun verzoek ondersteuning verleend aan het bezoek van de Russische ambassadeur aan Groningen in december 2016.

Communicatie en pr

In mei is het jaarverslag van 2015 rondgestuurd. In 2016 is er maar één nieuwsbrief uitgekomen: in juli. In oktober zijn er uitnodigingen verstuurd aan donateurs en relaties voor de bijeenkomst op 26 november. Vanwege de productieplanning van de nieuwsbrief lukte het niet meer in december de tweede nieuwsbrief uit te brengen; deze is uiteindelijk in januari 2017 verstuurd.

Projecten

Meervoudig gehandicapten

Tijdens het bezoek in september 2016 heeft de Groningse delegatie een bezoek gebracht aan Nadezhda. Het ontvangst was zeer hartelijk, Nadezhda en de Stedenband dragen elkaar een warm hart toe. In Moermansk willen ze nu graag voorzieningen opzetten voor volwassen mensen met een beperking.

Kinderziekenhuis

Wegens problemen met de personele bezetting binnen het Beatrix Kinderziekenhuis in Groningen is er in 2016 geen bezoek gebracht aan het kindziekenhuis in Moermansk. De plannen zijn doorgeschoven naar het voorjaar van 2017. Wel is het bestuur in september langs geweest in het kindziekenhuis van Moermansk.

Handelsmissies

De meeste steun op gebied van handel en economie krijgt de Stedenband van Gasterra en dan vooral in de persoon van dhr. Geert Greving. Hij heeft een grote expertise en een groot netwerk opgebouwd in de handel met Rusland en de economische betrekkingen tussen Nederland en Rusland. Niet alleen op het gebied van energie, maar in alle facetten van de economie. Moermansk heeft daarin een speciaal plaatsje ingenomen. Hij heeft de stad vele malen bezocht en daarbij het belang van de Stedenband gediend.

Daarnaast zijn er vergevorderde plannen om net buiten Moermansk een windmolenpark te bouwen. Ook hierbij is veel Nederlandse expertise betrokken.

Scholenuitwisselingen

Al jaren organiseren het Gymnasium №1 uit Severomorsk en het Willem Lodewijk Gymnasium gezamenlijke onderwijsprojecten in de bovenbouw van het voortgezet onderwijs. Leerlingen voeren onderzoeken uit over maatschappelijk relevante onderwerpen, waaraan vanuit zo veel mogelijk vakken invulling wordt gegeven. Tijdens een afsluitende conferentie wordt het werk aan elkaar en hun gasten gepresenteerd. Deze conferentie wordt jaarlijks afwisselend in Groningen en in Severomorsk georganiseerd. Elk jaar heeft de conferentie een thema: in 2016 was het thema 'Mijn interesses, jouw interesses' en heeft het Willem Lodewijk Gymnasium een bezoek gebracht aan Severomorsk. Althans, dat was de bedoeling: helaas bleek er op het laatste moment geen toestemming te zijn om Severomorsk binnen te gaan en moest de uitwisseling in Moermansk plaatsvinden. Ondanks deze tegenvaller hebben de Groningse en Moermanskse leerlingen een leuke en leerzame tijd gehad.

Het Praedinius Gymnasium onderhoudt nog steeds contacten met het Gymnasium №1 in Moermansk. In oktober 2016 ging er een grote groep van Groningen naar Moermansk: enkele leerlingen Russisch voor hun reguliere schooluitwisseling en een grotere groep leerlingen voor de uitvoering van de musical *3000 mijl in 3 seconden*. De uitvoering vond plaats op Gymnasium No. 1 en was een groot succes. Een onvergetelijke tijd met alle betrokkenen.

Symposium minderheidstalen

In november vond in Moermansk met steun van de Stedenband een internationale conferentie plaats over minderheidstalen. In Noord-Rusland is er steeds minder aandacht voor de minderheidstaal Saami (ook bekend als Laps), net zoals het Gronings in Groningen steeds minder gesproken wordt en het Fries in Friesland onder druk staat. Tijdens de conferentie zijn deze onderwerpen aan de orde geweest en zijn er afspraken gemaakt over gemeenschappelijke wetenschappelijke publicaties.

Plannen voor 2017

Niet alle plannen voor 2017 zijn al bekend, maar de plannen hierna laten zien dat de stedenband ook in 2017 zeer actief blijft.

- In april heeft een delegatie van het Gymnasium №1 uit Severomorsk het Willem Lodewijk Gymnasium bezocht.
- In mei bracht een delegatie artsen van het Beatrix Kinderziekenhuis UMCG een bezoek aan het kinderziekenhuis in Moermansk.
- In september bezoekt consul-generaal Wesseling Moermansk, mogelijk met een kleine delegatie uit Groningen.
- Gasterra heeft plannen om in juni een fietstocht te organiseren van St. Petersburg naar Moermansk.
- Fotografiedocent Rob de Jong van het Noorderpoort plant een uitwisseling met fotografen in Moermansk. Hij deed dat al eens in de beginperiode van de stedenband.
- Er zijn plannen om enkele leden van de LGBT-gemeenschap uit Moermansk naar Groningen uit te nodigen.

Bestuursleden in 2016

Marjo van Dijken	voorzitter	Joyce Huisman	bestuurslid
Lilian Eefting	secretaris	Jaap van der Vinne	bestuurslid
John Wolters	penningmeester	Astrid Kuster	bestuurslid
		Mariëtta de Waard	bestuurslid

Ambassadeurs

Joost van Keulen	wethouder economie en internationale betrekkingen (VVD)
Geert Greving	public affairs Gasterra
Hans Morssink	oud-voorzitter stedenband, wethouder in Leek (CDA)
Jan Spakman	oud-gemeenteraadslid PvdA, beleidsambtenaar provincie Groningen
Inge Jongman	gemeenteraadslid voor de CU
Pieter Sauer	professor (emeritaat) Beatrix Kinderziekenhuis (UMCG)
Bart Rottier	kinderarts, longarts Beatrix Kinderziekenhuis (UMCG)
Tony van der Togt	oud-consul-generaal in St. Petersburg, lector Clingendael Instituut
Arne Lanting	docent biologie Willem Lodewijk Gymnasium
Jeanette Bron	docent Russisch Praedinius Gymnasium
Martin Mug	docent-assistent Praedinius Gymnasium
Sven Standhardt	oud-ambassadeur van Groningen in Moermansk (1994-1998), havenpastor in de Eemshaven en Russisch-orthodox priester in Leer

Resultaten 2016

<i>Uitgaven in euro's</i>	Integraal		
Personeelskosten excl. coördinator		39.144	
Huur bureau Moermansk		3.300	
Organisatiekosten		4.124	
Reis- en verblijfkosten		2.607	
Kosten website		1.053	
Projectkosten		24.062	
Diverse baten en lasten		-2	
Totaal		74.288	
 <i>Inkomsten</i>			
Structurele subsidie Gemeente Groningen OCSW		59.590	
Bijdragen inclusief die vanuit het donateurfonds (vormt samen met de eigen bijdragen projecten de projectinkomsten)		17.322	
Rentebaten		355	
Totaal		77.267	
 Resultaat		2.979	
 <i>Resultaten projecten</i>	Inkomsten	Uitgaven	Resultaat
Kinderziekenhuis	0	0	0
Conferentie minderheidstalen	0	1.000	-1.000
100 jaar Stad Moermansk	1.402	9.226	-7.824
Praedinius uitvoering musical <i>3000 mijl in 3 seconden</i>	14.155	14.399	-244
Uitwisselingsproject Willem Lodewijk Gymnasium	0	0	0
Totaal projecten	15.557	24.625	-9.068

Verkort financieel verslag 2016 Stedenband Groningen-Moermansk

Financieel verslag 2016

Stedenband Groningen-Moermansk

Balans per 31-12-2016

	31-12-16	31-12-15	31-12-14
<i>Activa</i>	€	€	€
Liquide middelen	81.246	82.742	71.699
Nog te ontvangen	8.286	535	670
Totaal	89.532	83.277	72.369
<i>Passiva</i>	€	€	€
Donateursfonds	33.069	33.070	30.626
Eigen vermogen	52.229	49.250	41.544
Nog te betalen	4.233	957	198
Totaal	89.532	83.277	72.369

Verkort financieel verslag 2016 Stedenband Groningen-Moermansk



Stichting Stedenband Groningen-Moermansk

Bezoekadres | op afspraak

Harm Buitenplein 1

9723 ZR Groningen

Tel. 050 367 6168

stedenband.moermansk@groningen.nl

Wilt u dit jaarverslag niet meer ontvangen? Stuur dan een mailtje naar stedenband.moermansk@groningen.nl

Wilt u donateur worden om onze projecten te steunen?

U kunt uw bijdrage storten op IBAN-nummer NL 29 INGB 0002 0399 49

Voor verdere info zie onze vernieuwde website www.groningenmoermansk.nl